

N'OVEEN



ECM490

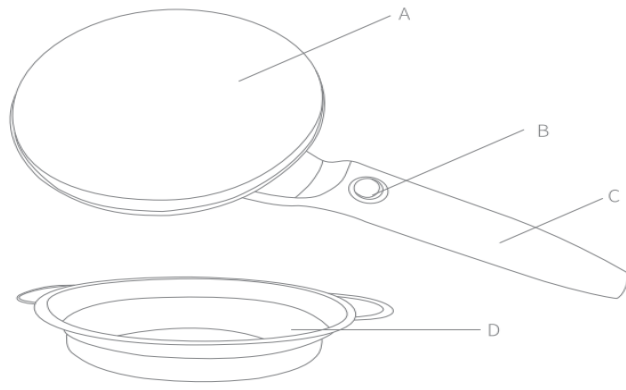
ELEKTRYCZNA PATELŃIA DO NALEŚNIKÓW

ELECTRIC CREPE MAKER
ELEKTRISCHE PFANNE FÜR PFANNKUCHEN
SARTÉN ELÉCTRICA PARA CREPES
PANELA ELÉTRICA PARA PANQUECAS
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΤΗΓΑΝΙ ΓΙΑ ΚΡΕΠΕΣ
TIGAIIE ELECTRICĂ PENTRU CLĂTITE
ELEKTRICKÁ PÁNEV NA LÍVANCE
ELEKTRICKÁ PANVICA NA PALACINKY
ЕЛЕКТРИЧНА СКОВОРОДА ДЛЯ МЛИНЦІВ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

USER MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DO UTILIZADOR
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
NÁVOD K OBSLUZE
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

POLSKI.....	s. 3
ENGLISH.....	p. 6
DEUTSCH.....	s. 9
ESPAÑOL.....	p. 12
PORTUGUÊS.....	p. 15
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	Σ. 18
ROMÂNĂ.....	p. 21
ČEŠTINA.....	s. 24
SLOVENSKÝ.....	s. 27
УКРАЇНСЬКА.....	C. 30



ECM490



1

PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ

Dziękujemy, że wybrałeś nasz produkt. Przeczytaj uważnie przed złożeniem, instalacją, włączeniem lub konserwacją tego urządzenia. Chroń siebie i innych przestrzegając instrukcji bezpieczeństwa.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, w tym poniższych wskazówek:

1. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje
2. Nie należy dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów lub gałek.
3. W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym nie zanurzać przewodu, wtyczki lub urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
4. Odłączyć wtyczkę od gniazdka, gdy nie jest używana i przed czyszczeniem.
5. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką lub po tym, jak urządzenie zostało uszkodzone lub działa wadliwie. Wewnątrz urządzenia nie ma części nadających się do serwisowania przez użytkownika. Zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego lub skontaktować się telefonicznie w celu uzyskania informacji o naprawie lub regulacji.
6. Użycie akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta urządzenia, może spowodować obrażenia ciała.
7. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
8. Nie dopuścić do zwisania przewodu nad krawędzią stołu lub lady, ani do dotykania gorących powierzchni.
9. Nie umieszczać na lub w pobliżu gorącego palnika gazowego lub elektrycznego, ani w piekarniku.
10. Podgrzać urządzenie na około 3 minuty przed użyciem.
11. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
12. W przypadku użytkowania urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu konieczny jest ścisły nadzór.
13. Nie należy używać urządzenia w pobliżu gazu lub innych materiałów łatwopalnych (takich jak benzen, rozcieńczalnik do farb, spraye, itp.).
14. Produktu nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie wody, np. w wannie, umywalce, basenie itp., gdzie mogłoby dojść do zanurzenia lub rozprysków.
15. Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po włączeniu.
16. Nie używaj urządzenia do celów innych niż zamierzone.

17. Aby odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

18. Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia urządzenia zawierającego gorący olej lub inne gorące płyny.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć porażenia prądem, przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

19. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

20. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one poinstruowane lub nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

21. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.

22. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

23. Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka podczas pracy urządzenia.

DODATKOWE ZABEZPIECZENIE

TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO W POMIESZCZENIACH.

NIE NALEŻY OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA, JEŚLI PRZEWÓD WYKAZUJE JAKIEKOLWIEK USZKODZENIA LUB JEŚLI URZĄDZENIE PRACUJE NIEREGULARNIE LUB CAŁKOWICIE PRZESTAJE DZIAŁAĆ.

ZACHOWAJ TĄ INSTRUKCJE!

OPIS URZĄDZENIA ECM490

A. Płyta grzewcza

B. Włącznik z lampką sygnalizacyjną

C. Uchwyt

D. Pojemnik na ciasto

OBSŁUGA

⇒ Patrz Rysunek 1

1. Przed użyciem należy użyć mokrej szmatki do przeczyszczenia patelni, a następnie natrzeć płytę grzewczą olejem by ta nie przywierała.
2. Wymieszaj mąkę i jajka, stopniowo dodawaj wodę lub mleko, mieszając trzepaczką. Konsystencja ciasta powinna być kremowa.
3. Wlej ciasto do pojemnika (D), podłącz i włącz urządzenie i podgrzewaj przez około 3 minuty.
4. Obróć patelnię i zanurz płytę w pojemniku z ciastem, odczekaj kilka sekund, aż ciasto przywrze do płyty (A). Wyjmij patelnię i odwróć ją szybko, pozostaw na stole. Odczekaj około 20 sekund i kiedy kolor ciasta się zmieni, naleśnik jest gotowy.
5. Przewróć urządzenie nad talerz i ściągnij naleśnik, używając drewnianej szpatułki. Nie używaj metalowych narzędzi ponieważ mogą porysować płytę.

Dekorować wg uznania.

Uwaga: czas pieczenia może się różnić w zależności od składników.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Po użyciu należy wyciągnąć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego, następnie schłodzić płytę.
2. Ponieważ powierzchnia płyty grzewczej wykorzystuje powłokę antyadhezyjną, w celu uniknięcia uszkodzenia powłoki, należy delikatnie przetrzeć miękką, mokrą szmatką.
3. Po wyczyszczeniu, patelnię umieścić w oryginalnym opakowaniu, aby utrzymać w czystości i uniknąć zarysowań powierzchni płyty grzewczej.

Przepis na Naleśniki

Składniki:

250g mąki,

3 jajka,

0,5l mleka,

1/4 łyżeczki soli,

60g cukru,

40g roztopionego masła.

Umieść składniki w pojemniku i mieszaj przez 30 sekund; umieść ciasto w środku pojemnika i kontynuuj mieszanie ciasta przez około 30-60 sekund, aż stanie się gładkie.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE IT

Thank you for choosing our product. Read carefully before assembling, installing, turning on or maintaining this device. Protect yourself and others by following the safety instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions before using
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
4. Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
5. Do not operate appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. No user-serviceable parts inside. Return appliance to the nearest authorized service facility or call service number for information on examination, repair, or adjustment.
6. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
7. Do not use outdoors.
8. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
9. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
10. To preheat the unit about 3 minutes before using.
11. This appliance is for household use only.
12. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
13. Do not use the unit near gas or other flammable materials (such as benzene, paint thinner, sprays, etc.)
14. This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtub, washbowls, swimming pool etc. where the likelihood of immersion or splashing could occur.
15. Do not leave the appliance unattended when switched on.
16. Do not use appliance for other than intended use.
17. To disconnect, remove plug from wall outlet.
18. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.

WARNING: To prevent electric shock, unplug before cleaning.

19. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or

similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

22. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

23. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

ADDITIONAL SAFEGUARD

THIS APPLIANCE IS INTENDED FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY.

DO NOT OPERATE APPLIANCE IF THIS LINE CORD SHOWS ANY DAMAGE, OR IF APPLIANCE WORKS INTERMITTENTLY OR STOPS WORKING ENTIRELY

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

DESCRIPTION ECM490

- A. Hotplate
- B. Switch with indicator light
- C. Handle
- D. Container

OPERATION

⇒ See picture 1

1. Before use, use a wet cloth to clean the pan and then rub the hotplate with oil.
2. Mix flour and eggs, gradually add water or milk, stirring with a whisk. The consistency of the dough should be creamy.
3. Pour the dough into the container (D), connect and turn on the appliance and heat for about 3 minutes.
4. Turn the pan upside down and dip the hotplate in the dough container, wait a few seconds until the dough sticks to the plate (A). Take out the pan and turn it over quickly, leave it on the table. Wait about 20 seconds and when the colour of the dough changes, the pancake is ready.
5. Turn over the pan over a plate and remove the pancake using a wooden spatula. Do not use metal tools as they may scratch the plate.

Decorate as you wish.

Note: Baking time may vary depending on the ingredients.

MAINTENANCE AND STORAGE

1. After use, please pull the power cord out of the power supply, then heat the disc before cooling and then wipe it.
2. Because the heating plate surface uses the good non stick coating therefore, in order to avoid damaging the coating, please use the soft wet cloth to wipe gently.
3. After cleaning, place the pan in the original packing box, to keep it clean and to avoid scratching the heating plate surface.

RECIPE

Egg crêpes

Ingredients:

|250g of flour,

3 eggs,

½ Lt of milk,

1/4 teaspoon of salt,

60g of sugar,

40g of melted butter.

Place the ingredients in a container and mix for 30 seconds; place the batter at the center of the container and continue to stir the mixture for about 30-60 seconds until it becomes smooth.

BITTE LESEN SIE SORGFÄLTIG DURCH UND BEWEHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch bevor Sie dieses Gerät zusammenbauen, installieren, einschalten oder warten. Schützen Sie sich und andere, indem Sie die Sicherheitshinweise befolgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Benutzung eines Elektrogeräts sollten immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden Tipps:

1. Lesen Sie alle Informationen bevor Sie das Gerät verwenden.
2. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie Griffe oder Knöpfe.
3. Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät zum Schutz vor elektrischem Schlag nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Wenn Sie nicht das Gerät benutzen nicht oder bevor Sie ihn reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, auch nachdem das Gerät beschädigt wurde oder fehlerhaft funktioniert. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Senden Sie das Gerät an das nächstgelegene autorisierte Service zurück oder rufen Sie uns an um Informationen zu Reparaturen oder Einstellungen zu erhalten.
6. die Verwendung von Zubehör das vom Hersteller das Geräts nicht empfohlen wird, kann zu Verletzungen führen.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
8. Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches hängen oder heiße Oberflächen berühren.
9. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Heißgasbrenner, Elektrobrennern oder Backöfen auf.
10. Vor der Benutzung wärmen Sie das Gerät etwa 3 Minuten lang auf.
11. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
12. Wenn das Gerät von Kindern verwendet wird, eine enge Überwachung ist erforderlich.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas oder anderen brennbaren Materialien (wie Benzol, Farbverdünner, Sprays).
14. Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser verwendet werden, wie z.B. in einer Badewanne, einem Waschbecken, einem Schwimmbad.
15. Lassen Sie das Gerät nach dem Einschalten nicht unbeaufsichtigt.

16. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zweck.
17. Um das Gerät zu trennen, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
18. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit Geräten, die heißes Öl oder andere heiße Flüssigkeiten enthalten.

WARNUNG: Vor dem Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

19. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist muss es vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
20. Dieses Gerät ist nicht für Menschen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Menschen ohne Erfahrung und Wissen vorgesehen.
21. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
22. Das Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
23. Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann während des Betriebs hoch sein.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEIT

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUS BESTIMMT.

BETREIBEN SIE DIESES GERÄT NICHT WENN DAS KABEL SCHÄDEN HAT ODER WENN DAS GERÄT UNREGELMÄSSIG ODER VOLLSTÄNDIG ANLÄUFT.

BEHALTEN SIE DIESES HANDBUCH

GERÄTEBESCHREIBUNG ECM490

- A. Heizplatte
- B. Schalter mit Signallampe
- C. Griff
- D. Teigbehälter

BETRIEB

⇒ Zeichnung 1 sehen

1. Vor dem Gebrauch reinigen Sie die Pfanne mit einem feuchten Tuch und reiben Sie die Heizplatte mit Öl ein, damit sie nicht klebt.
 2. Mehl und Eier mischen, langsam Wasser oder Milch hinzufügen und mit einem Schneebesen mischen. Die Konsistenz des Teigs sollte cremig sein.
 3. Gießen Sie den Teig in den Behälter (D), schalten Sie es ein und erhitzen Sie es etwa 3 Minuten lang.
 4. Drehen Sie die Pfanne um und tauchen Sie der Platte in den Teigbehälter. Warten sie einige Sekunden bis der Teig am Platte haftet (A). Nehmen Sie die Pfanne heraus und drehen Sie sie schnell um. Stellen Sie die Pfane auf den Tisch. Warten Sie etwa 20 Sekunden und wenn sich die Farbe des Teigs ändert, ist der Pfannkuchen fertig.
 5. Drehen Sie das Gerät über den Teller und entfernen Sie den Pfannkuchen mit einem Holzspatel. Verwenden Sie keine Metallbesteck, da es die Platte zerkratzen kann.
- Nach Belieben dekorieren.
- Warnung: die Backzeit kann je nach Zutaten variieren.

WARTUNG UND LAGERUNG

1. Nach dem Gebrauch, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und kühlen Sie die Platte ab.
2. Da die Oberfläche die Heizplatte mit einer Antihaftbeschichtung versehen ist, wischen Sie sie vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
3. Um das Heizplatte sauber zu halten und Kratzer auf der Oberfläche die Platte zu vermeiden, legen Sie die Pfanne nach der Reinigung in die Originalverpackung.

Rezept für Pfannkuchen

Zutaten:

250g Mehl

3 Eier

0,5l Milch

1/4 Löffel Salz

60g Zucker

40g geschmolzene Butter

Die Zutaten in den Behälter geben und 30 Sekunden lang mischen; lege den Teig in die Mitte Behälter und mischen Sie den Teig etwa 30-60 Sekunden lang, bis er glatt wird.

POR FAVOR, LEER CON ATENCIÓN Y CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

Gracias por elegir nuestro producto. Leer atentamente antes de montar, instalar, encender o realizar el mantenimiento de este aparato. Para protegerse a uno mismo y a los demás es necesario respetar las instrucciones de seguridad.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Durante el uso de aparatos eléctricos deben respetarse siempre las normas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes indicaciones:

1. Antes de usar el aparato es necesario leer todas las instrucciones.
2. No se deben tocar las superficies calientes. Utilizar las asas o los pomos.
3. Para protegerse frente a una descarga eléctrica, no sumergir el cable, el enchufe ni el aparato en agua o en otro líquido.
4. Desconectar el enchufe de la toma cuando no es utilizado y antes de su limpieza.
5. No utilizar el aparato con un cable o un enchufe dañados, o después de que el aparato haya sido dañado o funcione incorrectamente. En el interior del aparato no hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Llevar el aparato al punto de servicio técnico autorizado más cercano o contactar por teléfono para conseguir información sobre su reparación o regulación.
6. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede provocar lesiones corporales.
7. No se debe utilizar el aparato en el exterior.
8. No permitir que el cable del aparato cuelgue del borde de la mesa o la encimera, ni que toque superficies calientes.
9. No colocar sobre ni cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente, ni en el horno.
10. Calentar el aparato unos 3 minutos antes de usarlo.
11. Este aparato está destinado únicamente para un uso doméstico.
12. En caso de que el aparato sea utilizado por niños o cerca de estos es necesaria una supervisión estrecha.
13. No se debe utilizar el aparato cerca de gas u otros materiales inflamables (tales como gasolina, disolventes para pinturas, aerosoles, etc.).
14. El producto no debe utilizarse junto al agua, por ejemplo, en la bañera, el lavabo, la piscina, etc., donde podría sumergirse o producirse salpicaduras.
15. No se debe dejar el aparato sin supervisión después de apagarlo.
16. No utilizar el dispositivo para fines distintos a los previstos.
17. Para apagar el aparato se debe retirar el enchufe de la toma eléctrica.

18. Es necesario proceder con especial precaución durante el transporte del aparato que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.

ADVERTENCIA: Para evitar una descarga eléctrica, antes de la limpieza se debe retirar el enchufe de la toma.

19. Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante, un técnico u otras personas con cualificaciones similares para evitar riesgos.

20. Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o por personas con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan sido instruidos o estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.

21. Los niños deberán estar controlados para garantizar de que no juegan con el aparato.

22. El aparato no está destinado para ser utilizado con un interruptor temporizador externo o con un sistema independiente de control remoto.

23. La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada durante el funcionamiento del aparato.

PROTECCIÓN ADICIONAL

ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE PARA UN USO DOMÉSTICO EN INTERIORES.

NO SE DEBE MANEJAR EL APARATO SI EL CABLE MUESTRA CUALQUIER DAÑO O SI EL APARATO FUNCIONA DE FORMA IRREGULAR O HA DEJADO DE FUNCIONAR TOTALMENTE.

¡CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES!

DESCRIPCIÓN DEL APARATO ECM490

A. Placa calefactora

B. Interruptor con testigo de señalización

C. Asa

D. Recipiente para la masa

MANEJO

⇒ Ver figura 1

1. Antes de utilizarla, es necesario usar un paño húmedo para limpiar la sartén y a continuación frotar la placa calefactora con aceite para que no se pegue.
2. Mezcla harina y huevo, añade gradualmente agua o leche, mezclando con el batidor. La consistencia de la masa deberá ser cremosa.
3. Vierte la masa en el recipiente (D), conecta y enciende el aparato y calienta durante unos 3 minutos.
4. Gira la sartén y sumérgela en el recipiente con masa, espera unos segundos hasta que la masa se pegue a la placa (A). Retira la sartén y gírala rápido, déjala en la mesa. Espera unos 20 segundos y cuando el color de la masa cambie, la crepe está lista.
5. Gira el aparato sobre un plato y retira la crepe, utilizando una espátula de madera. No utilices utensilios de metal, ya que pueden arañar la placa.

Decora como quieras.

Atención: el tiempo de cocción puede ser diferente en función de los ingredientes.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Después del uso se debe retirar el cable de alimentación de la toma eléctrica y a continuación enfriar la placa.
2. Ya que la superficie de la placa calefactora utiliza un revestimiento antiadherente, para evitar dañar este revestimiento se debe limpiar delicadamente con un paño suave y húmedo.
3. Tras su limpieza, colocar la sartén en su embalaje original para mantenerla limpia y evitar arañazos de la superficie de la placa calefactora.

Receta para crepes

Ingredientes:

250 g de harina,

3 huevos,

0,5l de leche,

1/4 cucharadita de sal,

60g de azúcar,

40g de mantequilla fundida.

Coloca los ingredientes en el recipiente y mezcla durante 30s; coloca la masa dentro del recipiente y sigue mezclando la masa durante unos 30-60 s, hasta que quede uniforme.

LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Obrigado por escolher este nosso produto. Leia atentamente antes de montar, instalar, ligar ou fazer a manutenção deste dispositivo. Proteja-se a si mesmo e a outras pessoas seguindo as instruções de segurança.

PRECAUÇÕES

Ao usar um aparelho elétrico, as precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas, incluindo as dicas a seguir:

1. Leia todas as instruções antes de usar o dispositivo.
2. Não toque nas superfícies quentes. Use pegas ou luvas.
3. Para se proteger contra choque elétrico, não mergulhe o cabo, ficha ou dispositivo em água ou qualquer outro líquido.
4. Desconecte a ficha da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar.
5. Não use o aparelho com um cabo ou ficha danificada ou depois que o aparelho estiver danificado ou com mau funcionamento. Não existem reparações de peças no interior. Devolva o dispositivo ao centro de serviço autorizado mais próximo ou ligue para obter informações sobre reparações ou ajustes.
6. O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante do dispositivo pode resultar em ferimentos.
7. Não use o dispositivo ao ar livre.
8. Não permita que o cabo fique pendurado na borda de uma mesa ou balcão, ou toque em superfícies quentes.
9. Não coloque sobre ou perto de um queimador de gás quente ou elétrico, ou no forno.
10. Aqueça o dispositivo por aproximadamente 3 minutos antes de usar.
11. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
12. É necessária supervisão cuidadosa quando qualquer aparelho for usado por crianças ou perto delas.
13. Não use o aparelho perto de gás ou outros materiais inflamáveis (como benzeno, diluente, sprays, etc.).
14. O produto não deve ser usado nas imediações de água, por exemplo, numa banheira, lavatório, piscina, etc., onde pode ser submerso ou respingado.
15. Não deixe o dispositivo sem supervisão após ligá-lo.
16. Não use o dispositivo para outros fins que não os destinados.
17. Para desconectar o dispositivo, remova a ficha da tomada elétrica.
18. Seja especialmente cuidadoso ao manusear equipamentos que contenham óleo quente

ou outros fluidos quentes.

AVISO: Para evitar choque elétrico, remova a ficha da tomada antes de limpar.

19. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoa igualmente qualificada para evitar perigos.

20. Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas sem experiência e conhecimento, a menos que tenham sido instruídas ou supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

21. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.

22. O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de controle remoto separado.

23. A temperatura das superfícies acessíveis pode ser alta quando o dispositivo está funcionando.

SEGURANÇA ADICIONAL

ESTE APARELHO DESTINA-SE APENAS PARA USO DOMÉSTICO INTERNO.

NÃO OPERE O APARELHO SE O CABO APRESENTAR QUALQUER DANO OU SE O APARELHO ESTIVER FUNCIONANDO IRREGULARMENTE OU PARANDO TOTALMENTE.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO ECM490

- A. Placa de aquecimento
- B. Interruptor com lâmpada de sinal
- C. Pega
- D. Recipiente para bolo

SERVIÇO

⇒ Ver figura 1

1. Antes de usar, use um pano húmido para limpar a panela e esfregue a placa de aquecimento com óleo para evitar que grude.
2. Misture a farinha e os ovos, vá adicionando água ou leite aos poucos, mexendo com um batedor. A consistência da massa deve ser cremosa.
3. Despeje a massa no recipiente (D), conecte e ligue o aparelho e aqueça por cerca de 3 minutos.
4. Vire a forma e mergulhe o prato no recipiente para bolo, espere alguns segundos até que o bolo grude no prato (A). Retire a panela e vire rapidamente, deixe sobre a mesa. Espere cerca de 20 segundos e quando a cor da massa mudar, a panqueca está pronta.
5. Vire o aparelho sobre o prato e remova a panqueca com uma espátula de madeira. Não use ferramentas de metal, pois podem arranhar o disco.

Decore como desejar.

Nota: O tempo de cozimento pode variar dependendo dos ingredientes.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

1. Após o uso, desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica e arrefeça a mesma.
2. Como a superfície da placa de aquecimento usa um revestimento antiaderente, limpe suavemente com um pano macio e húmido para evitar danificar o revestimento.
3. Após a limpeza, coloque a panela na sua embalagem original para mantê-la limpa e evitar arranhar a superfície da mesma.

Receita de panquecas

Ingredientes:

250g de farinha,

3 ovos,

0,5l de leite,

1/4 colher de chá de sal

60g de açúcar,

40g de manteiga derretida.

Coloque os ingredientes num recipiente e misture por 30 segundos; coloque o bolo no centro do recipiente e continue misturando a massa por cerca de 30-60 segundos até que se torne homogénea.

ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας. Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη συναρμολόγηση, εγκατάσταση, ενεργοποίηση ή συντήρηση αυτής της συσκευής. Προστατέψτε τον εαυτό σας και τους άλλους ακολουθώντας τις οδηγίες ασφαλείας.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Βασικές προφυλάξεις ασφαλείας πρέπει πάντα να τηρούνται όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
2. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε λαβές.
3. Για προστασία από ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
4. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρισμό.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ή βύσμα, ή μετά από ζημιά ή δυσλειτουργία της συσκευής. Δεν υπάρχουν ανταλλακτικά που να επισκευάζονται από τον χρήστη. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή καλέστε μας για πληροφορίες επισκευής ή προσαρμογής.
6. Η χρήση αξεσουάρ που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
8. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του μετρητή ή να αγγίζετε ζεστές επιφάνειες.
9. Μην τοποθετείτε πάνω ή κοντά σε καυστήρα αερίου ή ηλεκτρικό καυστήρα ή στο φούρνο.
10. Θερμάνετε τη συσκευή για περίπου 3 λεπτά πριν από τη χρήση.
11. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
12. Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
13. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αέρια ή άλλα εύφλεκτα υλικά (όπως βενζόλιο, αραιωτικό βαφής, σπρέι κ.λπ.).
14. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γεινίαση με νερό, για παράδειγμα σε μπανιέρα, νιπτήρα, πισίνα κ.λπ., όπου μπορεί να βυθιστεί ή να πιτσιλιστεί.
15. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη μετά την ενεργοποίησή της.
16. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που προορίζονται.
17. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, αφαιρέστε το φισ από την πρίζα.
18. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε εξοπλισμό που περιέχει ζεστό λάδι ή άλλα

καυτά υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, αφαιρέστε το φως από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.

19. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

20. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν έχουν δοθεί οδηγίες ή επίβλεψη από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

21. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζουν ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

22. Η συσκευή δεν προορίζεται να λειτουργεί μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειριστηρίου.

23. Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή λειτουργεί.

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

ΜΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΕΙΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ, Ή ΕΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΑ Ή ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ECM490

- A. Πλάκα θέρμανσης
- B. Διακόπτης με λάμπα σήματος
- C. Λαβή
- D. Δοχείο για την ζήμη

ΧΡΗΣΗ

⇒ Βλέπε σχήμα 1

1. Πριν από τη χρήση, χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί για να καθαρίσετε το τηγάνι και στη συνέχεια τρίψτε την πλάκα θέρμανσης με λάδι έτσι ώστε να μην κολλήσει.
2. Ανακατέψτε το αλεύρι και τα αυγά, προσθέστε σταδιακά νερό ή γάλα, ανακατεύοντας με ελαφρά. Η συνοχή της ζύμης πρέπει να είναι κρεμώδης.

3. Ρίξτε τη ζύμη στο δοχείο (D), συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή και θερμάνετε τη για περίπου 3 λεπτά.

4. Γυρίστε το τηγάνι και βυθίστε το πιάτο στο δοχείο κέικ, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να κολλήσει το κέικ στην πλάκα (A). Αφαιρέστε το τηγάνι και γυρίστε το γρήγορα, αφήστε το στο τραπέζι. Περιμένετε περίπου 20 δευτερόλεπτα και όταν αλλάξει το χρώμα της ζύμης, η τηγανίτα είναι έτοιμη.

5. Γυρίστε τη συσκευή πάνω από την πλάκα και αφαιρέστε τη τηγανίτα χρησιμοποιώντας ξύλινη σπάτουλα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία γιατί μπορεί να γρατσουνίσουν το δίσκο.

Διακοσμήστε όπως επιθυμείτε.

Σημείωση: Ο χρόνος ψησίματος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τα συστατικά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και μετά ψύξτε την εστία.

2. Καθώς η επιφάνεια της πλάκας θέρμανσης χρησιμοποιεί αντικολλητική επίστρωση, σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό, υγρό πανί για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην επίστρωση.

3. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το τηγάνι στην αρχική του συσκευασία για να το διατηρήσετε καθαρό και να αποφύγετε το ξύσιμο της επιφάνειας της εστίας.

Συνταγή για κρέπες

Υλικά:

250γραμ. αλεύρι,

3 αυγά,

0,5l γάλα,

1/4 κουταλάκι αλάτι,

60g ζάχαρη,

40g λιωμένο βούτηρο.

Τοποθετήστε τα συστατικά σε ένα δοχείο και ανακατέψτε για 30 δευτερόλεπτα. Τοποθετήστε τη ζύμη στο κέντρο του δοχείου και συνεχίστε να αναμιγνύετε τη ζύμη για περίπου 30-60 δευτερόλεπτα μέχρι να γίνει λεία.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI SĂ PĂSTRAȚI MANUALUL

Vă mulțumim pentru alegerea produsului nostru. Citiți cu atenție înainte de asamblarea, instalarea, pornirea sau întreținerea acestui dispozitiv. Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți urmând instrucțiunile de siguranță.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază atunci când utilizați echipamente electrice, inclusiv următoarele:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza dispozitivul.
2. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânere sau butoane.
3. Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, nu scufundați cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau în alt lichid.
4. Deconectați ștecherul de la priză atunci când nu este utilizat și înainte de curățare.
5. Nu utilizați aparatul cu un cablu sau ștecher deteriorat sau după ce aparatul a fost deteriorat sau a funcționat defectuos. Nu există piese care pot fi reparate de utilizator în interiorul mașinii. Returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat sau solicitați informații despre reparații sau reglaje.
6. Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producătorul dispozitivului poate provoca vătămări corporale.
7. Nu utilizați aparatul în exterior.
8. Nu permiteți cablului să atârne peste marginea mesei sau contra sau să atingă suprafețele fierbinți.
9. Nu așezați pe sau în apropierea unui arzător cu gaz fierbinte sau electric sau într-un cuptor.
10. Încălziți aparatul timp de aproximativ 3 minute înainte de utilizare.
11. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
12. Este necesară o supraveghere atentă atunci când copiii utilizează aparatul sau în vecinătatea acestuia.
13. Nu utilizați aparatul în apropierea gazului sau a altor materiale inflamabile (cum ar fi benzen, diluant de vopsea, sprayuri, etc.).
14. Produsul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a apei, de exemplu într-o baie, chiuvetă, piscină etc., unde ar putea avea loc scufundarea sau stropirea.
15. Nu lăsați aparatul nesupravegheat după pornire.
16. Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele prevăzute.
17. Pentru a deconecta dispozitivul, scoateți ștecherul din priza electrică.

18. Aveți grijă deosebită când manipulați echipamente care conțin ulei fierbinte sau alte lichide fierbinți.

AVERTISMENT: Pentru a evita electrocutarea, scoateți ștecherul din priză înainte de curățare.

19. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane calificate, pentru a evita pericolul.

20. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt instruite sau supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.

21. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

22. Dispozitivul nu este destinat să funcționeze cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control la distanță.

23. Temperatura suprafețelor disponibile poate fi ridicată în timpul funcționării dispozitivului.

PROTECȚIE SUPLIMENTARĂ

ACEST APARAT ESTE DESTINAT EXCLUSIV UTILIZĂRII CASNICE ȘI ÎN INTERIOR.

NU FOLOSIȚI APARATUL DACĂ CABLUL ESTE DETERIORAT SAU DACĂ

DISPOZITIVUL FUNCȚIONEAZĂ NEREGULAT SAU NU FUNCȚIONEAZĂ COMPLET.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI ECM490

A. Placă de încălzire

B. Comutator cu lampă de semnalizare

C. Mâner

D. Recipient pentru aluat

OPERARE

⇒ Vezi figura atașată 1

1. Înainte de utilizare, utilizați o cârpă umedă pentru a curăța tava și apoi frecați placa de încălzire cu ulei, astfel încât să nu se lipească.

2. Se amestecă făina și ouăle, se adaugă treptat apa sau lapte, amestecând cu un tel. Coerența aluatului trebuie să fie cremoasă.

3. Turnați aluatul în recipient (D), conectați și porniți aparatul și încălziți-l timp de aproximativ 3 minute.

4. Rotiți tava și scufundați placa în recipientul pentru aluat, așteptați câteva secunde ca aluatul să se lipească de placă (A). Scoateți tava și răsturnați-o rapid, lăsând-o pe masă. Așteptați aproximativ 20 de secunde și când culoarea aluatului se schimbă, clătita este gata.

5. Răsturnați aparatul peste placă și scoateți clătita folosind o spatulă de lemn. Nu utilizați unelte metalice, deoarece acestea pot zgâria placa.

Decorați după cum doriți.

Notă: timpul de preparare poate varia în funcție de ingrediente.

ÎNTREȚINERE ȘI CONDIȚII DE DEPOZITARE

1. După utilizare, scoateți cablul de alimentare de la priza electrică, apoi răciți plita.

2. Deoarece suprafața plitei de încălzire utilizează un strat antiadeziv, pentru a evita deteriorarea stratului, ștergeți ușor cu o cârpă moale și umedă.

3. După curățare, așezați tava în ambalajul original pentru a o menține curată și pentru a evita zgârieturile pe suprafața plitei.

Rețetă pentru clătite

Ingrediente:

250g făină,

3 ouă,

0,5 l lapte,

1/4 linguriță sare,

60g zahăr,

40g unt topit.

Se pun ingredientele în recipient și se amestecă timp de 30 de secunde; aluatul se pune în mijloc și continuați amestecarea aluatului timp de aproximativ 30-60 de secunde până când devine uniform.

NÁVOD SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Přečtěte pozorně před složením, instalací, zapnutím nebo údržbou tohoto spotřebiče. Chraňte sebe a jiné osoby dodržováním bezpečnostních pokynů.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických spotřebičů vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření, v tom níže uvedené pokyny:

1. Před použitím spotřebiče přečtěte návod k obsluze.
2. Nedotýkejte se horkého povrchu. Používejte úchyty nebo knoflíky.
3. Pro ochranu před úrazem elektrickým proudem neponořujte kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody nebo jiné kapaliny.
4. Odpojte zástrčku od zásuvky, když není používána a před čistěním.
5. Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem, zástrčkou nebo po tom, jak byl spotřebič poškozený nebo funguje chybně. Uvnitř spotřebiče nejsou části vhodné k servisování uživatelem. Vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisu nebo se telefonicky informujte o možnostech opravy nebo regulace.
6. Použití příslušenství, které není doporučeno výrobcem spotřebiče, může způsobit úraz.
7. Nepoužívejte spotřebič zvenčí.
8. Nepřipusťte svěšení kabelu přes hranu stolu nebo desky, ani dotýkání horkého povrchu.
9. Spotřebič neumísťujte na, ani poblíž plynového hořáku nebo elektrického vařiče, ani v troubě.
10. Ohřejte spotřebič cca 3 minuty před použitím.
11. Tento spotřebič je určený výlučně k domácímu použití.
12. V případě používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný pečlivý dohled.
13. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti plynu nebo jiných hořlavých materiálů (takových jak benzen, ředidlo barev, spreje).
14. Výrobek nepoužívejte v bezprostředním sousedství vody, např. ve vaně, umyvadle, bazénu apod., kde by mohlo dojít k ponoření nebo rozstříkům.
15. Nenechávejte spotřebič po zapnutí bez dozoru.
16. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům než plánované.
17. Pro odpojení spotřebiče, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
18. Zachovejte mimořádnou opatrnost při přenášení spotřebiče obsahující olej nebo jiné horké tekutiny.

VÝSTRAHA: Pro vyhnutí se úrazu elektrickým proudem, před čistěním vyjměte zástrčku ze

zásuvky.

19. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněný výrobcem, pracovníkem servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, pro vyhnutí se ohrožení.

20. Tento spotřebič není určený k používání osobami (v tom dětmi) o omezených fyzických, smyslových nebo duševních schopnostech, nebo osobami nemajícími zkušenosti a vědomosti, leda že byly instruované nebo dozorované osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

21. Děti musí být dozorované, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.

22. Spotřebič není určený k obsluze pomocí vnějšího časového vypínače nebo vyděleného systému dálkového ovládání.

23. Teplota dostupného povrchu může být vysoká během práce spotřebiče.

DODATEČNÉ OPATŘENÍ

TENTO SPOTŘEBIČ JE URČENÝ VÝLUČNĚ K DOMÁCÍMU POUŽITÍ V MÍSTNOSTECH. SPOTŘEBIČ NEOBSLUHUJTE, JESTLIŽE KABEL VYKAZUJE JAKÉKOLIV POŠKOZENÍ NEBO JESTLIŽE SPOTŘEBIČ PRACUJE NEPRAVIDELNĚ NEBO ÚPLNĚ PŘESTANE FUNGOVAT.

TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE!

OPIS SPOTŘEBIČE ECM490

- A. Výchřevná deska
- B. Přepínač s kontrolkou
- C. Úchyt
- D. Zásobník na těsto

OBSLUHA

⇒ Viz výkres 1

1. Před použitím použijte mokrý hadřík k přečištění pánve, a poté desku natřete olejem, aby nepřipékala.
2. Smíchejte mouku a vejce, postupně přidávejte vodu nebo mléko, a míchejte šlehačkou. Konzistence těsta musí být krémová.
3. Nalijte těsto do zásobníku (D), připojte a zapněte spotřebič a ohřívejte cca 3 minuty.
4. Obráťte pánev a ponořte desku do zásobníku s těstem, počkejte několik sekund, až těsto přilne k desce (A). Vyjměte pánev a obraťte ji rychle, a ponechte na stole. Počkejte cca 20 sekund, a když se barva změní, lívanec je hotový.

5. Převraťte spotřebič nad talíř a lívanec stáhněte, s použitím dřevěné špachtle. Nepoužívejte kovové nářadí, protože může poškrábat desku.

Dekorujte podle uvážení.

Pozor: doba pečení se může různit v závislosti od složek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1. Po použití vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky, poté vychladte desku. Protože povrch výhřevné desky využívá antiadhezní povlak, pro vyhnutí se jeho poškození ho jemně vytírejte měkkým mokrým hadříkem.

3. Po vyčištění, umístěte pánev v originálním obalu, pro její udržení v čistotě a vyhnutí se poškrábání povrchu výhřevné desky.

Recept na lívance

Složky:

250 g mouky,

3 vejce,

0,5 l mléka,

1/4 lžičky soli,

60 g cukru,

40 g rozpuštěného másla.

Umístěte složky v zásobníku a míchejte 30 sekund; těsto umístěte uprostřed zásobníku

A pokračujte v míchání těsta cca 30-60 sekund, až bude mít hladkou konzistenci.

DÔKLADNE SA OBOZNÁMTE S OBSAHOM PRÍRUČKY A UCHOVAJTE JU

Ďakujeme, že ste si kúpili náš výrobok. Predtým, ako tento výrobok zložíte, namontujete, nainštalujete, spustíte alebo pred vykonávaním údržby, dôkladne sa oboznámte s obsahom príručky. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, chráňte seba a iných.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pri používaní elektrických zariadení vždy zachovávajte základné bezpečnostné zásady, vrátane nasledujúcich pokynov:

1. Pred použitím zariadenia sa oboznámte s celým obsahom príručky.
2. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte ruky alebo gule.
3. Aby ste predišli zásahu el. prúdom, kábel, zástrčku alebo zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny.
4. Keď zariadenie nepoužívajte, alebo pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
5. Nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom alebo zástrčkou, alebo potom, keď sa zariadenie poškodí alebo keď nefunguje správne. Vo vnútri zariadenia nie sú žiadne diely, ktorých servis či opravy môže vykonávať používateľ. Zariadenie odovzdajte autorizovanému servisu alebo zavolajte s cieľom získať informácie o spôsobe opravy alebo nastavovania.
6. V dôsledku použitia príslušenstva, ktoré výrobca zariadenia nepovoľuje ani neodporúča, môže viesť k úrazu či nehode.
7. Zariadenie nepoužívajte vonku.
8. Zabráňte, aby kábel visel zo stola alebo pracovnej dosky, a tiež aby sa dotýkal horúceho povrchu.
9. Neumiestňujte na alebo v blízkosti horúceho plynového alebo elektrického horáka, ani rúry.
10. Zariadenie pred použitím zohrievajte cca 3 minúty.
11. Zariadenie je určené výhradne iba na domáce použitie.
12. V prípade, keď zariadenie používajú deti, alebo keď sa používa v blízkosti detí, nevyhnutný je náležitý dozor.
13. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti plynu alebo iných ľahkohorľavých látok (ako je benzén, rozpúšťadlá, spreje ap.).
14. Výrobok nepoužívajte bezprostredne pri vode, napr. na vani, umývadle, pri bazéne ap., tzn. na miestach, v ktorých hrozí ponorenie zariadenie alebo odfrkovanie.
15. Keď je zariadenie zapnuté, neopúšťajte ho bez náležitého dohľadu.
16. Nepoužívajte na iné účely, než zamýšľané použitie.

17. Keď chcete zariadenie odpojiť, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
18. Pri prenášaní zariadenia, v ktorom je horúci olej alebo iné horúce kvapaliny, postupujte náležite opatrne a obozretne.

VAROVANIE: Aby ste predišli zásahu el. prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku zariadenia z el. zásuvky.

19. Keď je poškodený napájací kábel, môže ho vzhľadom na možné nebezpečenstvo vymeniť iba výrobca, autorizovaný servis alebo náležite kvalifikovaná osoba.
20. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osobami, ktoré nemajú dostatočné vedomosti a skúsenosti, ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo ak budú náležite poinformované o spôsobe používania osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.
21. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
22. Zariadenie nie je určené na ovládanie pomocou externého časovača, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
23. Dostupné plochy zariadenia môžu byť počas používania veľmi horúce.

DODATOČNÉ ZABEZPEČENIE

TOTO ZARIADENIE JE URČENÉ VÝHRADNE IBA NA DOMÁCE POUŽITIE V INTERIÉRI. ZARIADENIE NEPOUŽÍVAJTE, KEĎ JE NAPÁJACÍ KÁBEL POŠKODENÝ, ALEBO KEĎ ZARIADENIE NEPRACUJE SPRÁVNE, ALEBO KEĎ VÔBEC NEFUNGUJE.

TÚTO PRÍRUČKU UCHOVAJTE!

OPIS ZARIADENIA ECM490

- A. Varná doska
- B. Zapínač s kontrolkou
- C. Rúčka
- D. Nádobu na cesto

POUŽÍVANIE

⇒ Vid' obrázok 1

1. Panvicu pred použitím prečistite jemnou navlhčenou handričkou, a potom natrite varnú dosku olejom, aby sa cesto nepripaľovalo.
2. Zmiešajte múku a vajíčka, postupne pridávajte vodu alebo mlieko, miešajúc šľahačom. Cesto musí mať krémovú konzistenciu.
3. Nalejte cesto do nádoby (D), zariadenie pripojte k el. napätiu, zapnite a zohrievajte cca 3 minúty.

4. Otočte panvicu a „ponorte“ dosku v nádobe s cestom, počkajte niekoľko sekúnd, kým cesto nepriladne k doske (A). Vytiahnite panvicu, rýchlo ju otočte a postavte na stôl. Počkajte cca 20 sekúnd a keď cesto zmení svoju farbu, palacinka je hotová.

5. Prevráťte zariadenie nad tanierom a drevenou špachtľou stiahnite na tanier. Nepoužívajte kovové nástroje, pretože môžu poškríabať a poškodiť dosku.

Ozdobte podľa uznania.

Pozor: trvanie smaženia sa môže líšiť podľa použitých zložiek.

ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE

1. Po použití vytiahnite napájací kábel z el. zásuvky, a následne nechajte dosku vychladnúť.

2. Pretože varná doska má antiadhézný povlak, aby ste ho nepoškodili, povrch jemne poutierajte mäkkou navlhčenou handričkou.

3. Panvicu po vyčistení vložte do originálneho obalu, aby bola panvica chránená pred zašpinením a pred poškrábaním varnej dosky.

Recept na palacinky

Zložky:

250 g múky,

3 vajcia,

0,5 l mlieka,

1/4 lyžičky soli,

60 g cukru,

40 g roztopeného masla.

Zložky vložte do nádoby a miešajte približne 30 sekúnd; cesto prelejte do nádoby a ďalej miešajte ešte približne 30 až 60 sekúnd, kým cesto nebude hladké.

ПРОСИМО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ І ЗБЕРЕГТИ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію, перш ніж використовувати цей пристрій. Захистіть себе та інших – дотримуйтеся інструкцій з безпеки.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

При користуванні електричними пристроями слід завжди дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Перед використанням пристрою необхідно прочитати всі інструкції.
2. Не торкайтесь гарячих поверхонь. Використовуйте тримачі або ручки.
3. Для захисту від ураження електричним струмом уникайте занурення шнура, штепселя і пристрою у воду або будь-яку іншу рідину.
4. Відключіть штепсель від розетки, коли пристрій не використовується та перед чищенням.
5. Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром або штепселем чи після того, як пристрій був пошкоджений або став працювати неправильно. Усередині пристрою немає деталей, технічне обслуговування яких може проводити користувач. Поверніть пристрій до найближчого авторизованого сервісного центру або зателефонуйте нам для отримання інформації про ремонт або регулювання.
6. Використання аксесуарів, які не рекомендуються виробником пристрою, може призвести до травм.
7. Не використовуйте пристрій за межами дому.
8. Не допускайте, щоб шнур звисав над краєм столу чи прилавку або торкався гарячих поверхонь.
9. Не ставте пристрій на гарячий газовий чи електричний пальник і поблизу нього, а також в духовку.
10. Необхідно підігріти пристрій приблизно 3 хвилини перед використанням.
11. Цей пристрій призначений лише для домашнього використання.
12. Необхідний пильний нагляд у випадку, якщо пристрій використовують діти або ним користуються поблизу дітей.
13. Не використовуйте пристрій поблизу газу або інших легкозаймистих речовин (наприклад, бензолу, розчинника фарби, спреїв тощо).
14. Виріб не можна використовувати в безпосередній близькості від води, наприклад, у ванні, умивальнику, басейні тощо, де може статися його занурення у воду або виникають бризки.

15. Не залишайте пристрій без нагляду після його ввімкнення.
16. Не використовуйте пристрій не за призначенням.
17. Щоб відключити пристрій, вийміть штепсель з розетки.
18. Будьте особливо обережні під час перенесення пристрою, що містить гарячу олію або інші гарячі рідини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб уникнути ураження електричним струмом, перед очищенням пристрою належить вийняти штепсель з розетки.

19. Якщо пошкоджено шнур живлення, його може замінити лише виробник, представник сервісного центру або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
20. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також особами без досвіду та знань, хіба що вони були відповідно проінструктовані або знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
21. Слід наглядати за дітьми, щоб гарантувати, що вони не граються пристроєм.
22. Пристрій не призначений для роботи за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
23. Під час роботи температура поверхонь пристрою може бути високою.

ДОДАТКОВИЙ ЗАХИСТ

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ В ПРИМІЩЕННЯХ.

НЕ МОЖНА КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ, ЯКЩО ШНУР МАЄ БУДЬ-ЯКІ ПОШКОДЖЕННЯ, АБО ЯКЩО ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ З ПЕРЕБОЯМИ ЧИ ВЗАГАЛІ ПЕРЕСТАЄ ПРАЦЮВАТИ.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!

ОПИС ПРИСТРОЮ ESM490

- A. Нагрівальна пластина
- B. Вимикач із сигнальною лампочкою
- C. Ручка
- D. Ємність для тіста

КОРИСТУВАННЯ

⇒ Подивіться малюнок 1

1. Перед використанням очистіть сковорідку мокрою ганчіркою, а потім намажте нагрівальну пластину олією, щоб запобігти прилипанню.
 2. Змішайте борошно та яйця, поступово додаючи воду або молоко та помішуючи віничком для збивання. Консистенція тіста повинна бути кремоподібною.
 3. Вилийте тісто в ємність (D), підключіть і увімкніть пристрій, нагрівайте його близько 3 хвилин.
 4. Переверніть сковороду і занурте пластину в ємність з тістом, почекайте кілька секунд, щоб тісто прилипло до пластини (A). Вийміть сковороду і швидко переверніть її в звичайне положення, поставте на стіл. Зачекайте близько 20 секунд – коли колір тіста зміниться, млинець готовий
 5. Переверніть пристрій над тарілкою та зніміть млинець дерев'яною лопаткою. Не користуйтеся металевими знаряддями, оскільки вони можуть подряпати пластину.
- Прикрасьте млинець за бажанням.

Примітка: Час випікання може змінюватися залежно від складників.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

1. Після використання від'єднайте шнур живлення від електричної розетки, а потім охолодіть пластину.
2. Оскільки на поверхню нагрівальної пластини нанесено антипригарне покриття, щоб уникнути його пошкодження, обережно протріть поверхню м'якою мокрою ганчіркою.
3. Після очищення поставте сковороду в оригінальну упаковку, щоб вона залишалась чистою, та щоб уникнути подряпин поверхні нагрівальної пластини.

Рецепт млинців

Складники:

250 г борошна,

3 яйця,

0,5 л молока,

1/4 чайної ложки солі,

60 г цукру,

40 г розтопленого вершкового масла.

Покладіть інгредієнти в ємність і перемішуйте протягом 30 секунд; покладіть тісто в середину ємності і продовжуйте перемішувати його приблизно 30-60 секунд, поки воно не стане однорідним.

KARTA GWARANCYJNA

IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl

Nazwa i model

Data sprzedaży	Podpis i pieczęć sprzedawcy

Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczęćka/podpis
1			
2			
3			

“Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.”

WARUNKI GWARANCJI

1. **Niniejsza gwarancja** jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejsce zakupu lub do importera – gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 30 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
 - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
 - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
 - dokładny opis uszkodzenia, wady.
 - podpis i pieczętkę sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - używania urządzeń w celach komercyjnych,
 - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
 - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
 - uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
 - kable, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie urządzeń grzejnych w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniem kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
 - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
 - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt Serwis Comtel Group sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,
TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.
www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl

 /noveenpl



Zyskaj
dodatkowe korzyści

N'OVEEN

30 miesięcy gwarancji na wybrane produkty.

Sprawdź aktualne promocje na:

www.noveen.pl/promocje

Polub fanpage NOVEEN i bądź na bieżąco:

 /noveenpl



Ekskluzywne
oferty promocyjne



Praktyczne
porady



Informacje
o nowościach produktowych